



STATE SERVICE OF UKRAINE  
ON FOOD SAFETY AND CONSUMER PROTECTION

СЕРТИФІКАТ ЗДОРОВ'Я НА ЕКСПОРТ З УКРАЇНИ ДО ГОНКОНГУ  
М'ЯСА ПТИЦІ ТА ПРОДУКТІВ З НЬОГО<sup>1</sup> / ЯЄЦЬ ТА ЯЄЧНИХ ПРОДУКТІВ<sup>1</sup> /  
HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORT OF POULTRY MEAT<sup>1</sup>/ EGGS & EGG PRODUCTS<sup>1</sup> FROM  
UKRAINE TO HONG KONG

Частина I: Подробиці щодо відправленого вантажу / Part I: Details of dispatched consignment	1.1. Відправник/Consignor Назва/Name		1.2. Номер сертифіката/ Certificate reference number		1.2.a.			
	Адреса/Address		1.3. Центральний компетентний орган/ Central Competent Authority					
	Номер телефону /Tel.		1.4. Місцевий компетентний орган/Local Competent Authority					
	1.5. Одержувач/Consignee Назва /Name Адреса/Address Поштовий індекс/Postal code Номер телефону/Tel. Ресстраційний номер трейдера/ Trader Registration Number		1.6.					
	1.7. Країна походження/ Country of origin	Код ISO/ ISO code	1.8. Region походження/ Region of origin	Код/ Code	1.9. Країна призначення/ Country of destination	Код ISO / ISO code	1.10.	
	1.11. Місце походження/ Place of origin Назва/Name Адреса /Address		Номер ухвалення/ Approval number		1.12.			
	1.13. Місце відвантаження/Place of loading Адреса /Address		1.14. Дата відправлення/Date of departure					
	1.15. Транспорт/Means of transport Літак/Aeroplane <input type="checkbox"/> Судно/ Ship <input type="checkbox"/> Залізничні вагони/ Railway wagon <input type="checkbox"/> Дорожній екіпаж/ Road vehicle <input type="checkbox"/> Інший/ Other <input type="checkbox"/> Ідентифікація /Identification: Документальні посилання/ Documentary references:		1.16. Вхідний прикордонний інспекційний пункт/ Entry BIP				1.17.	
	1.18. Опис товару/Description of commodity				1.19. Код товару (код HS)/ Commodity code (HS code)		1.20. Кількість/Quantity	
	1.21. Температурний режим продуктів/Temperature of products Кімнатної/Ambient <input type="checkbox"/> Охолодженої/Chilled <input type="checkbox"/> Замороженої/Frozen <input type="checkbox"/>				1.22. Кількість упаковок/ Number of packages			
1.28. Ідентифікація продукту /Identification of the commodity								
Номер схвалення виробника/Approval number of establishments								
Вид (наукова назва)/Species (Scientific name)	Бійня <sup>2</sup> / Abattoir <sup>2</sup>	М'ясокомбінат <sup>2</sup> / Cutting plant <sup>2</sup>	Пакувальний центр <sup>2</sup> / Packing center <sup>2</sup>	Холодильна камера/ Cold store	Кількість упаковок/ Number of packages	Маса нетто/ Net weight		



II. Сертифікація здоров'я/  
Health attestation

II.a. Номер сертифікату/  
Certificate reference number

II.b.

II.1

Я, що нижче підписався державний інспектор, підтверджую, що товари, описані в цьому сертифікаті, відповідають таким вимогам / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the meat of poultry described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements, and in particular that:

- (a) описані вище продукти тваринного походження виготовлено на потужностях, які включені до переліку підприємств, яким компетентним органом України надано право експорту, та де запроваджено постійно діючі процедури, засновані на принципах системи аналізу небезпечних факторів та контролю у критичних точках (НАССР) відповідно до вимог законодавства про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів/ it comes from (an) establishment(s) included in the list of establishments approved by the competent authority of Ukraine for export and implementing a programme, based on the HACCP principles in accordance with requirements of the law of Ukrainian law on safety and specific quality parameters of food;
- (b) походять від забою або переробки клінічно здорових тварин, що походять з потужностей (включаючи ферми, бійні, переробні підприємства та потужності із зберігання) та районів, які є офіційно визнаними вільними від інфекційних хвороб тварин, включаючи: / it comes from the slaughter and processing of clinically healthy animals, originating from premises (including farm, slaughterhouse, processing plant and storage facility) and districts officially free from infectious animal disease, including:
  - a) Грип птаці – грип птаці, який підлягає повідомленню відповідно до Кодексу здоров'я наземних тварин Всесвітньої організації охорони здоров'я тварин (WOAH, заснована як OIE) протягом останніх 12 місяців на території країни, адміністративної зони чи компартменту, або принаймні протягом останніх 28 днів після завершення політики стемпінг-ауту (тобто після дезінфекції останньої постраждалої потужності), із здійсненням протягом цього періоду програми нагляду відповідно до статей Кодексу здоров'я наземних тварин WOAH у результаті чого було продемонстровано відсутність інфекції; та/ Avian influenza – Avian influenza, notifiable in accordance with the World Organisation for Animal Health (WOAH, founded as OIE) Terrestrial Animal Health Code for the last 12 months in the territory of the country or an administrative zone or compartment, or for at least the last 28 days after a stamping-out policy has been completed (i.e. after the disinfection of the last affected establishment) and surveillance program has been carried out during that period in accordance with relevant articles of WOAH Terrestrial Animal Health Code and has demonstrated the absence of infection; and
  - b) Хвороба Ньюкасла – хвороба Ньюкасла, яка підлягає повідомленню відповідно до Кодексу здоров'я наземних тварин Всесвітньої організації охорони здоров'я тварин (WOAH, заснована як OIE) за останні 12 місяців на території країни, адміністративної зони чи компартменту, або принаймні протягом останніх 3 місяців, у разі застосування "стемпінг-ауту" відповідно до вимог WOAH (заснована як OIE)/ Newcastle disease – Newcastle disease, notifiable in accordance with the World Organisation for Animal Health (WOAH, founded as OIE) Terrestrial Animal Health Code for the last 12 months in the territory of the country or an administrative zone or compartment, or for at least the last 3 months if "stamping-out" is performed in accordance to WOAH (founded as OIE);
- (c) продукти виробляються у відповідності з Державним планом моніторингу ветеринарних препаратів та залишків забруднюючих речовин, який контролює наявність залишків ветеринарних препаратів, пестицидів та інших забруднюючих речовин. В продуктах відсутні небезпечні організми, залишки ветеринарних препаратів, які заборонені в Україні та Гонконгу, або на рівні, який не перевищує встановлений українським Компетентним органом/ the products have been produced subject to the State monitoring plan of veterinary drugs and contaminants residues, which monitors the presence of residues of veterinary products banned in Ukraine and Hong Kong, or at levels above the limits set by the Ukrainian authorities.
- (d) були застосовані всі попереджувальні заходи з метою запобігання контакту продуктів з будь-яким джерелом вірусу грипу птаці/ were taken the necessary precautions to avoid contact of the products with any source of avian influenza virus;
- (e) були визнані придатним для споживання людиною; / it has been found fit for human consumption;
- (f) були заготовлені, оброблені, запаковані, зберігалися та транспортувалися у гігієнічних умовах відповідно до чинного законодавства України або еквівалентному законодавству Гонконгу під наглядом компетентного органу України, та не оброблювалися та не містять будь-яких консервантів, барвників або інших шкідливих для здоров'я людини речовин./ it was handled, processed, packed, stored and transported hygienically in compliance with legislation of Ukraine or equivalent to the legislation of Hong Kong under the control of Competent Authority of Ukraine, and have not been treated with and not contain any preservative, coloring matter or other harmful substance to human health;
- (g) транспортувалися у новому або відповідно очищеному пакувальному матеріалі/ it was transported in new or appropriately sanitized packaging materials;

II.1.1

Додаткова інформація щодо здоров'я для м'яса птаці та продуктів з нього / Additional animal health attestation for poultry meat and its products

(2) *aboleither*

- (h) м'ясо отримане від птаці, яка була забита на схвалених бійнях та була піддана перед- та післязабійному огляду під офіційним наглядом компетентного органу/ meat comes from poultry which have been slaughtered in an approved abattoir and subjected to ante and post-mortem inspection under the official supervision of the competent authority;
- (i) птаця була забита відповідно до вимог благополуччя тварин, що відповідають правилам встановленим Компетентним органом України./ the animals were slaughtered following the animal welfare provisions, meeting the rules set by the Competent Authority of Ukraine;
- (j) в Україні діє програма контролю та моніторингу сальмонельозу (*Salmonella* spp) курей-несучок, бройлерів, м'ясних індиків та плеїсної птаці для підприємств, що зареєстровані Компетентним органом України / Ukraine has a control and monitoring program for *Salmonella* spp. of laying hens, broilers, turkey and breeding poultry in commercial establishments that are registered and approved by the Competent Authority of Ukraine;
- (k) м'ясо птаці має маркування (ветеринарне клеймо) на упаковці або блоці/ Маркована етикетка наклеєна на упаковці таким чином, щоб розкрити упаковку було неможливо без порушення цілісності маркувальної етикетки / poultry meat must have a stamp on package or on the block. Stamped label must be placed on package in a way which ensures that opening is impossible without breaking the label.



(2) *abolor*

Додаткова інформація щодо здоров'я для яєць та яєчних продуктів / Additional animal health attestation for eggs and egg products

- (l) яйця та яєчні продукти були отримані з птахогосподарств, яка підлягає ветеринарному контролю та чинному законодавству України/ the eggs and egg products were obtained from poultry farms under veterinary control and are in conformity with legislation of Ukraine;
- (m) яйця оброблялися, перероблялися, упаковувалися, зберігалися та транспортувалися в нових або належним чином продезинфікованих пакувальних матеріалах у гігієнічний спосіб, вільні від зараження будь-яким джерелом вірусу грипу птахи та придатні для споживання людиною / the eggs have been handled, processed, packed, stored and transported in new or appropriately sanitized packaging materials in a hygienic manner, free from contamination with any source of avian influenza virus, and fit for human consumption;
- (n) яйця та яйця із яких були отримані яєчні продукти були виготовлені та запаковані у зоні або компартименті, вільних від грипу птахи та хвороби Ньюкасла, що підлягають повідомленню, згідно з відповідним Кодексом наземної охорони здоров'я WOH (заснований як OIE) the egg and the egg which the egg products derived from are produced and packed in zone or compartment free from Notifiable Avian Influenza and Newcastle Disease in accordance with relevant WOH (founded as OIE) Terrestrial Health Code

#### Примітки/Notes

##### Частина I/Part I:

- Пункт 1.11: Назва, адреса та затверджений номер підприємства відправлення / Box 1.11: Name, address and approval number of the establishment of dispatch.
- Пункт 1.15: Зазначити реєстраційний номер(и) залізничних вагонів та вантажних автомобілів, назви кораблів та номери рейсів літаків, якщо останні відомі. У разі перевезення у контейнерах чи коробках – їх загальна кількість та реєстраційні чи серійні номери вказуються у пункті 1.28 / Box 1.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box 1.28.
- Пункт 1.19: використовуйте відповідні HS коди Всесвітньої митної організації/ Box 1.19: Use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisations.

##### Частина II/Part II:

Відповідно до Правил Імпорту 132АК Мисливського М'яса, М'яса, М'яса птахи та Яєць/ According to 132AK Imported Game, Meat, Poultry and Eggs Regulations.

##### (1) М'ясо птахи означає –

- (a) свіжа або заморожена туша домашньої птиці, качки, гуски або індички;
  - (b) свіжа або заморожена частина будь-якої тушки, що не є внутрішніми органами; або
  - (c) свіжа або заморожена внутрішня частина будь-якої згаданої птиці, або яка відноситься до пункту (a), що є їстівними внутрішніми органами;/
- 'Poultry' means -
- (a) The fresh or frozen carcass of a domestic fowl, duck, goose, or turkey;
  - (b) The fresh or frozen part of any such carcass other than the viscera; or
  - (c) The fresh or frozen viscera of any bird mentioned or referred to in paragraph (a), being viscera that is edible;/

"Яйце" означає яйце птиці, що відноситься до типу птахів, що продаються або пропонуються до продажу для споживання людиною, або будь-яка їстівна частина такого яйця -

##### (a) В залежності якщо таке яйце або їстівна частина -

- (i) зі шкарлупою або без шкарлупи;
- (ii) сире або частково приготоване;
- (iii) підсолене, консервоване або оброблене іншим чином;
- (iv) в замороженому, рідкому чи сухому вигляді; або
- (v) містить будь-який функціональний інгредієнт; але

##### (b) виключає таке яйце або їстівну частину, яка -

- (i) повністю приготована; або
- (ii) являється одним з інгредієнтів, що входять до продуктів харчування/

'Egg' means an egg of a bird belonging to a type of bird sold or offered for sale for human consumption or any edible part of such an egg -

##### (a) Whether such an egg or edible part -

- (i) Is shelled or unshelled;
- (ii) Is raw or partially cooked;
- (iii) Is salted, preserved or otherwise processed;
- (iv) Is in frozen, liquid or dried form; or
- (v) Contains any functional ingredient; but

##### (b) Excludes such an egg or edible part that -

- (i) Is fully cooked; or
- (ii) Constitutes one of the ingredients of any compounded food.

(2) Вибрати потрібне. / Keep as appropriate



<b>Офіційний ветеринарний лікар/ Official veterinarian</b>	
<b>Прізвище (великими літерами)/ Name (in capitals letters):</b>	<b>Кваліфікація та посада/ Qualification and title</b>
<b>Дата / Date:</b>	<b>Підпис/ Signature:</b>
<b>Печатка/ Stamp:</b>	

